



Taqbaylit

Aḍris

Ccfawat n Zehra

Tura mi d-mmektiy Marie, urḡin ttuy-tt, ur zmirey ara ad eeddiy kan akka ur d-ttmeslayey ara fell-as. D nettat i d taḥbibt tamezwarut taneggarut i d-icebbḥen tudert-iw. D nettat iyi-d-yessukksen gar yifassen n lmut. D acu ara d-iniy fell-as ? Deg wayen ara d-iniy ur zriy ara ma ad as-fkey leqder d wazal i tuklal, imi yuær ad d-temmeslayeḍ yef wayen i tḥemmed, akken i d-tenniḍ ur tettqiddid ara azal-is.

Ma d amek i tt-ssney, ugiy ad t-ttuy. Tikkelt tamezwarut ideg i tt-walay, lliy ur zmirey ara ad beddey seg lehlak yessayen deg-i. Nettat tella tettsuyu<sup>1</sup> yef yiwen n urgaz s tefransist, ur fhimey ara d acu i as-tenna.

Akken i nekcem yer sbitar n Bgayet, nufa imuḍan izzayriyen d durin akk tiyemmar, ttraḡun nnuba-n sen ad eeddin. Ma d tawwurt i yimuḍan irumyen tella weḥd-s, keččmen nutni kan [...]

Yedda xali akked yemma ; neqqim dinna atas, yer tama n yimuḍan-nniḍen izzayriyen. Marie, mi tekfa d urgaz-nni, texzer-d yer tama-nney, mlalent wallen-iw d wallen-is ; zriy-tt, tezra-yi-d, tekkes allen-is. Tuḡal tettmeslay d yiwet n tmeṭṭut, teawen-itt ad tekker si lqaea akken ad tt-tawi yer dixel. Ieedda waṭas n lweqt, xali win i yeḡra ama d tṭbib ney d afremli, ad t-yesteqsi. Ulac win i as-d-igan ccan. Nekk ur ukiy ara d yiman-iw, ur zriy ara anda lliy, yettruḥ cwit cwit ššut n medden iyi-d-yezzin, ula d yemma ur zriy ara d acu iyi-d-tettmeslay.

Mi d-ukiy, ufiy-d iman-iw deg umetreh, dixel n yiwet n texxamt d tamečtuḥt, tesa tṭaq iyum s uridu amellal ; tawwurt-is tsekker. Aqerruy-iw, nwiy ahat yewzen kra n yiqentaren. Zziy yer tama tayeffust, ufiy Marie tafremlit, teqqim yef ukersi tettmuqul-iyi-d. Ur zriy ara amek ara s-iniy, d acu i yeḡran yid-i, acku ur ssiney ara tarumit ; nettat ahat ur tessin ara taqbaylit. Tuḡal tekker, tetṭef-iyi deg ufus, teslef-iyi i wudem-iw, tezmumeg. Ttuy leqriḥ-nni, dehcey kan ḡur-s qqimey. Tefey, temdel tawwurt deffir-s, nekk mazal tṭafarey-tt s wallen.

Mi eərdey ad jemey iman-iw seg umetreh, ur sawdey ara. Sliy i lheffa deffir n tewwurt ; d Marie i d-yuyalen s ssniwa n wuzzal, deg-s cwit n lqut. Tesres-itt yef tṭabla, tgerreb-d ḡur-i, teawen-iyi-d akken ad qeḍey iman-iw. Ḥussey i ufus-is d asemmaḍ yef wmmas-iw. Tgerreb-d ḡur-i, tettraḥ d yiwet n rriḥa d taxlaft, amzun d tajeḡḡigt. Awal amenzu iyi-d-tenna : « Amek i tellid ? » Ziy tessin taqbaylit.

Akka i ssney Marie. Deg lweqt-nni, lliy 15 n yiseggasen deg leemer-iw, mazal kra n wussan kan ad dduy d tislit, acu kan yetṭef-iyi lehlak.

Dihya Lwiz, *Gar igenni d tmurt*, Tizriḡin Frantz Fanon,  
Tizi Wezzu, 2017, sb 73-76.

<sup>1</sup> Tettsuyu : tettseyyid.

## Isestanen

## I- Tigzi n uđris d yiferdisen n tutlayt : 12/12

- 1- Anda i tessen tmuđint Marie ?
- 2- Zehra, deg tazwara tella tettwali Marie teweer. Kkes-d seg uđris tanfalit i d-yeskanen aya.
- 3- Bder-d snat n tigawin yelhan i texdem Marie deg sbiđar.
- 4- Acimi ur teddi ara Zehra d tislit ?
- 5- « Tuyal tettmeslay d yiwet n tmettut, teawen-itt ad tekker si lqaea ad tt-tawi yer dixel. »  
- Tafremlit tga ayen yellan fell-as ; texdem lwađeb-is gar-as d tmuđint.  
Aru-d taseddart (gar 02 ar 04 n yijerriden) yef wazal n umahil ( lxedma ) ama i umdan,  
ama i tmetti s umata.
- 6- Suffey-d seg uđris ukkuz (04) n wawalen i yeqqnen yer usentel n « **tujjya** ».
- 7- Err tafyirt-a yer usget unti : « Lliy ur zmirey ara ad beddey seg lehlak yessayen deg-i. »

## II- Asenfali s tira : 8/8

Zehra tura-d yef wussan i tezri deg sbiđar n Bgayet. Tesmekta-d taluft n lehlak-is ; teħka-d tagnit ideg d-texdem tamussni akked d tmeddakkelt-is.

Si tama-k/ tama-inem, aru-d ađris ( 08 ar 12 n yijerriden ) ad d-talseđ deg-s kra n waktay ( ccfawat ) i mazal yeqqaz deg-k/ deg-m.

**Ini-d:**

- D acu i yeđran ?
- Melmi ? Anda ? Amek ?
- S wacu i thulfađ ?

**Tujjya** = الطّب = La médecine.

Tacawit

Aḍris

Aktayen<sup>1</sup> n Zehra

Imir-a mi d-mmektiy Marie, mayexs ur tt-ttuy ca, ur zmirey ca ad eeddiy ammin ur ttutlayey ca fell-as. D nettat i d tamdukkelt tamezwarut taneggarut i d-yessebhan tameddurt-inu. D nettat iyi-d-yekksen jar yifassen n tmettant. Matta aha d-utliy fell-as, matta i d-nniy ur zriy ca ma ad as-ucey leqder d wazal i testahel, imi yuær ad d-temmeslayed yef matta i tetthibbid , mammek i d-tennid ur tessawaded ca azal-nnes.

Ma d amek i tt-sney, ggumiy ad ttuy. Lmerret tamezwarut ideg i tt-henniy , lliy ur zmirey ca ad beddey seg waṭṭan yugiren deg-i, nettat tella tettæyyad yef qli n urgaz s tefransist, ur fhimey ca matta i as-tenna.

Ald i d-nudef yer sbitar, nufa imuḍan ijazayriyen qqimen di teymert, ttrajan ddalt-nsen ad eeddan. Ma d tmasext i yimuḍan n yirumiyen tella weḥd-s, ttadfen nehni berk. Mayes matta yellan dixel ?

Yusa-d xali d yemma yid-i ; neqqim dinn labas, yer ljiht n yimuḍan ijazayriyen. Marie, mi tesmir di tyara n urgaz-din, texzer-d yer ljiht-nney, mselqant titṭawin-inu d tetṭawin-nnes ; zriy-tt tezra-ay-d, tekkes titṭawin-nnes. Twella tettutlay tyara n tmeṭṭut tict, teawen-itt ad tekker si tmurt bacan ad tt-tawi dixel. Ieedda labas n lweqt, qli n sent n sswayee, xali win i yezra ad t-yesseqsa, ama d aṭbib niy d afremli. Ulac win i as-d-yigin ccan. Nečč ur ukiy ca i yiman-inu, ur zriy ca mani lliy, yettruḥa qič qič ssuṭ n yudan iyi-d-izelyen, ula d yemma ur zriy ca matta iyi-d-teqqar.

Mi d-ukiy, ufiy-d iman-inu di lmeṭreḥ dixel n texxamt d tamezyant, tesa ttaq iyeṭṭa s rridu amellal ; lbad-nnes yeqqfel. Mi d-faqey, ufiy irdey kis n tict n tejbibt d tamellalt, texled-ay-d yer yifadden. Ixef-inu, ukiy-as yewzen qli n yiqentaren. Zliy yer ljiht tafusit, ufiy tafremlit-din Marie, teqqim yef lkursi tetteqqel-d yer-i. Ur zriy ca mammek aha as-iniy, matta i yedran yid-i, acku ur ssiney ca tarumit ; nettat ad tili ur tessin ca tacawit. Twella tekker, tetṭef-ay deg ufus, tgerreb-d yer-i, tesself-ay i wudem-inu, dehcey deg-s, qqimey. Terga, tuæa lbad s uyella-nnes, nečč uread ttebbæey-tt s titṭawin.

Asmi eerdey ad beddey si lmeṭreḥ, ur qawiy ca. Sliy i tikli ; D Marie i d-iwellan s tsinit, deg-s qič n lmakelt, tessers-itt yef ṭṭabla, tgerreb-d yer-i, teawen-ay-d bac ad eedley iman-inu. Šussey i ufus-nnes d asemmaḍ yef yimeslan-inu, reyḥey deg-s qli n rriht teḥla am tnewwart. Awal amenzu iyi-d-tenna : « Matta i tellid ? » Ziyen tessin tacawit.

Amma i sney Marie. Di lweqt-din, seiḥ 15 n yiseggasen deg leemer-inu, qqimen-ay qli n wussan berk ad recley, besseḥ yetṭef-ay waṭṭan (lmerḍ).

Dihya Lwiz, *Gar igenni d tmurt*, Tizriḡin Frantz Fanon,

Tizi Wezzu, 2017, sb 73-76.

<sup>1</sup> Aktayen = الذكريات

Isestanen :

**I- Tigzi n uđris d yiferdisen n tutlayt :12/12**

- 1- Mani i tessen temriđt Marie ?
- 2- Zehra, deg umezwaru tella tetthenna Marie tuεer. Kkes-d seg uđris tanfalit i d-ineεeten-aya.
- 3- Ini-d sent n tigawin yeđlan i texdem Marie di sbiđar ?
- 4- Mayef ur tercił ca Zehra ?
- 5- « Twella tettutlay tyara n tmeđtut tict, teawen-itt-id ad tekker si tmurt bacan ad tt-tawi dixel ».  
- Ari-d taseddart (jar 02 d 04 n yijerriden) yef temeawna jar yudan
- 6- Serg-d seg uđris kuz (04) n wawalen i yeqqnen yer usentel n « **tujjya** ».
- 7- Uεa tafyirt-aya yer usget : « lliy ur zmirey ca ad beddey seg wađđan yugiren deg-i.»

**II- Asenfali s tira : 8/8**

Zehra turi-d yef wussan i tesεedda di sbiđar. Temmekti-d taluft n wađđan-nnes ; tules-d tagnit ideg d-texdem tamusni yid n temdukkelt-nnes.

Si ljiht-nnek/ ljiht-nnem , ari-d ullis ( 08 al 12 n yijerriden ) ideg ad d-talsed qli n waktay (ccfayat) i mazal yeqqaz deg-k / deg-m.

Ini-d :

- Matta i yeđran ?
- Melmi ? Mani ? Mammek ?
- S matta i tesđussed ?

**Tujjya** = الطّب = La médecine.

أضريس:

أكتايان<sup>1</sup> ن زهرا

ئميرا مي دامآكنيغ ماري<sup>2</sup>، ماياخس وُر تاتوغ شا، وُر زميرآغ شا أذ عادّيغ أمين وُر توثلايآغ شا فالأس. ذ نأتات ذ تامدوكالت تامازواروث ثاناآواروث ئ دياسأبهان تامادورث ننو. ذ نأتات ئ يديآگسان جار بيغاسان ن ثمانت. ماتا أذ وتليغ فالأس؟ ماتا ئ دانّيغ وُر ژريغ شا ما أذ سوشآغ لأقدار ذ وازال ئ تأستهال، ئمي يوعار أذ تامأسلايآذ غاف ماتا ئ تاتحيبيذ، ماماك ئ دتائيد وُر تأسواضاد شا أزال تأس.

ما ذ أمآك ئ تأسنآغ، قومينغ أذ توغ. لمآرآت تامازواروث ئذي تهائينغ، ليغ وُر زميرآغ شا أذ بادآغ ساق واضان يوفيران ذفي. نأتات تالا تاتعاياض غاف قلي ن ورفاز س تافرانسيست، وُر فهيمآغ شا ماتا ئ ستانا.

ألدي دنوآف غار سبيطار، نوبا ئموضان ئجازاير آيان قيمآن ذي تاغمارث، تراجان دالت نسان أذ عادآن. ما ذ تماسآخت ئ بيموضان ئروميآن تالا وأحدأس، تاذفان ناهني بارك. ماياس ماتا يالآن ذآخال؟

يوساد خالي ذ يامآ بيذي؛ ناقيم زين لابس، غار لحيهت ن بيموضان ئجازاير آيان. ماري، مي تأسمير ذي تياران ورفاز زين، تآخرآرد غار لحيهت تآغ، مسالقات تيطاوين ننو ذ تاطاوين تأس؛ ژريغت تآزرايد، تآگاس تيطاوين تأس. ثوالا تاتوثلاي تياران تاطوث نيشت، ثعاوانيت أذ تآگار سي ثمورث باشان أذ تهوي ذآخال. ئعادآ لابس ن لواقث، قلي ن سانت ن سوايآغ، خالي وا ياژرا أذ ثياسآقسا ذ أطيب نيغ ذ أفرآمي. وُلاش وي سييفين شان. ناتش وُر وكيغ شا ئ ييمان نونغ، وُر ژريغ شا ماني ليغ، ياتروحا قينش قينش صوت ن يودان ئ يديز آليان، وُلا ذ يامآ وُر ژريغ شا ماتا ئ يتآقار.

مي دوكيغ، وُفيغد ئمان ننو ذي لمآطراح، ذآخال ن تآخامت ذ تامآزيانت، تأسعا هطاقات ثغاطا س ريدو ذ امآلال؛ لباب نأس ياقفال. مي دفاقآغ، وُفيغ ئرضآغ كيس ن نيشت ن تآجيبث ذ تامآلالت، ثخالصايد غار بيغادآن. ئخاف نونغ، وُكيغاس يوزان ئقنطارآن. زليغ غار لحيهت تافوسيث، وُفيغ تافرآمليث زين. ماري، تاقيم غاف لكورسي تاتاقالد غاري. وُر ژريغ شا ماماك أها سينيغ، ماتا ئ ياضران بيذي، أشكو وُر سيناغ شا ثاروميث؛ نأتات أذ تيلي وُر تاسين شا تشاويث. ثوالا تآگار، تاطفاي ساق وُفوس، تآقار باد غاري، ثماسحاي غاف ووذام ننو، ذاهشآغ سيس، قيمآغ. تارقا، ثوعا لباب سوغالا نأس، ناتش وُر عاد تآباعاغت س تيطاوين.

أسمي عارضآغ أذ دبآدآغ سي لمآطراح، وُر قاويغ شا. سليغ ئ ثيكلي؛ ذ ماري ئديوالآن س تسينيث، ذيس قينش ن لماكالت، تأسارسيث غاف طابلا، تآقار باد غاري، ثعاونايذ باش أذ عادلاغ ئمان نونغ. سحوسآغ س وُفوس نأس ذ اسامآض غاف بيماسلان ننو، رايحآغ ذيس شران ريحث تانفوح أم ثناوارث. أوال أمآزو ئ يثانا: «ماتا تاليد؟» زيغان تأسان تشاويث.

أما ئ سنآغ ماري. ذي لواقث زين، سعيغ 15 ن بييساقاسان ذي لأعمار نونغ، قيميني قلي ن ووسان بارك أذ أشلاغ، بأصآح ياطفاي واطان (لمآرض).

ديهيا لويز، قار نقاني ذ تمورث، ئيزريقين فرانتز فانون،  
ئيزي وزو، 2017، سب 73-76.

<sup>1</sup> أكتايان: الذكريات

<sup>2</sup> ذيسام ن تاطوث

نُاسْتَانَان :

I. ثيفزي ن وُضريس ذيفر ذيسن ن توثلايث : 12/12

- 1- ماني نأسان تأمريط ماري ؟
- 2- زأهرا، ذاق وُمازوارو تالاً تاتهاأنا ماري ثوعار. كساد ساق وُضريس ثانفاليث ئ ديناعثان أيا.
- 3- نئيد سانت ن ثيفاوين ياحلان ئ تأخذام ماري ذي سبيطار؟
- 4- ماغاف وُر تارشيل شا زأهرا ؟
- 5- « توالاً تاتوثلاي ثيارا ن ثمطوث نيشت، ثعاوانيت أذ تاكار سي ثمورث باشان أذ تهاوي ذخال.»  
- ثافرأمليث ثاقا ماتا يالان فالاس ؛ تأخذام لواجاب نأس ثيارا ن تأمريط.  
أريد تاسادارث (جار 02 ذ 04 ن بيجاريضان) غاف وازال ن وُماهيل (لخادمات) أما ئ وُمدان  
نيغ ئ ثماتي س وُمانا.
- 6- سارفد ساق وُضريس كوژ (04) ن واولان ياقنان غار وُسانتال ن « ثوجيا<sup>1</sup>».
- 7- وُعا ثافيرث أيا غار وُسقات : « ليغ وُر زميرأغ شا أذ باداغ ساق واضان يوفيران ذقي. »

II. أسانفالي س ثيرا: 08/08

- زأهرا ثوريد غاف ووسان ئ تأسعادا ذي سبيطار. تماكثيد ثالوفث ن واطان نأس؛ ثولساد  
ثافنيث نذي تأخذام ثاموسني بيذ ن تآمدوگالت نأس.  
سي لجهت ناك نيغ نام، أريد وُليس (08 أل 12 ن بيجاريضان) أذ ثالساد ذيس فلي ن واكتاي  
(ثغاياث) يالان وُر عاذ ياقاز ذيك نيغ ذيم.  
نئيد:

- ماتا ئ ياضران؟
- مالمي؟ ماني؟ ماماك؟
- س ماتا ئ تأسحوساد؟

ثوجيا: الطّب<sup>1</sup>

•EΘ⊙ :

+⋖+•O | \*•E•O.

∧⋖⋖.⋖ ∙∧ ∙+⋖⋖ ⋖•OΣ, ⊙O ∙•∧∧. ∙+••+⋖⋖.⋖ ∙⋖⋖, ∙•⋖•O⋖⋖+⋖⋖ ∙⋖ ∙⋖∧ ∙  
 ∙⋖⋖•O ⊙O ∙⋖∧ ∙⋖ ∙•∧⋖ ∙∧∧. ∙Σ∧∧, ∙∧⋖+ ∙+•. ∙⋖⋖-∧-⋖••O∧ ∙⋖⋖ ∙⋖∧•O∧ ∙+••∧∧∧. ∙⋖  
 ∙⋖•O∧, ⊙O ∙∧••∙•. ∙O ∙∧+⋖∧⋖O ∙#⋖∧∧∧∧. ∙⋖⋖•••+⋖∧, ∙∧ ∙+•⋖∧∧ ∙+∧•∧•∧∧ ∙∧ ∙⋖⋖-⋖+  
 Σ•#•+ ∙⋖∧∧ ∙∧ ∙+∙•O•∧ ∙⋖⋖∧•O ∙∧•∧•∧∧ ∙∧ ∙⋖O⋖ ∙+•O⋖∧

∙•. ∙•• \*•E•O., ∙⋖∧ ∙. Σ•⋖•O ∙∧⋖ ∙•Σ•⋖.⋖ ⋖•OΣ ∙⋖⋖ ∙•O⋖⋖E•O ⊙O ∙∧•O⋖⋖  
 ∙⋖⋖⋖ ∙⋖⋖ ∙⋖⋖∧∧ ∙+•O∧. ∙+∙⋖⋖, ∙⋖∧-⋖∧∧⋖ ∙⋖•OΣ ∙+•O⋖⋖•O+ ∙⋖∧∧ ∙∧∧ ∙Σ∧∧ ∙⋖  
 ∙+∧•O∧•O⋖⋖⋖+∧, ∙••• ⊙O ∙•O⋖⋖•⋖ ∙•O+ ∙∧⋖ ∙•. ∙+•⋖⋖∙•O∧. ∙⋖∧∧-⋖∧∧⋖ ∙∧⋖•⋖•⋖ ∙∧ ∙∧•⋖∧ ∙∧  
 ∙∧∧∧∧∧∧, ∙∧∧•⋖ ∙⋖⋖•O∧∧ ∙⋖∧ ∙∧•∧∧∧∧∧ ∙∧⋖∧∧∧∧ ∙∧⋖∧∧∧∧∧ ∙∧⋖∧∧∧∧∧ ∙∧⋖∧∧∧∧∧ ∙+∙⋖  
 ∙Σ∧∧ ∙E∧•O ∙Σ∧∧ ∙⋖O ∙E•O⋖⋖

∧•••⋖⋖ ∙⋖O ∙⋖⋖•O∧∧ ∙⋖∧ ∙∧•⋖•Σ•O ∙⋖•• ∙+∙∧•E-∧ ∙⋖•OΣ ∙+•O⋖•E ∙O⋖∧∧•∧•E, ∙+•••Σ•∧  
 ∙∧•⋖ ∙••Σ•∧⋖ ∙∧-O ∙⋖•• ∙+•••O ∙∧•⋖ ∙+⋖E•⋖∧∧-⋖+ ∙+•••. ∙⋖O ∙⋖•O ∙Σ∧∧ ∙•E•O∧ ∙•O-  
 ∙+∧∧∧∧∧ ∙⋖ ∙+•O∧∧ ∙+•⋖∧∧∧∧∧∧ ∙⋖O ∙E•O⋖⋖⋖, ∙•O ∙∧∧. ∙•O⋖+ ∙•••⋖⋖ ∙∧⋖ ∙∧•∧∧∧∧∧∧ ∙⋖O  
 ∙∧•E-⋖∧∧∧∧ ∙∧•O∧•O ∙∧∧. ∙∧∧ ∙∧•O∧•Σ∧⋖ ∙+••∧∧∧∧∧, ∙Σ∧∧∧ ∙∧•⋖ ∙∧•E∧∧ ∙•O⋖ ∙∧∧∧∧∧  
 ∙•O+∧, ∙⋖•• ∙Σ•••∧∧ ∙∧•+⋖ ∙••∧∧ ∙+⋖•E•Σ

•O ∙∧-∧∧•O⋖ ∙∧∧•∧∧ ∙⋖⋖∧-⋖∧ ∙∧⋖ ∙+•∧•∧•⋖+ ∙∧∧∧∧∧ ∙∧∧∧∧ ∙••∧∧∧∧∧ ∙∧∧∧∧∧∧  
 ∙⋖∧∧∧∧, ∙∧•O∧•Σ∧⋖ ∙∧•E-⋖∧ ∙⋖∧∧. ∙#•••, ∙••Σ•∧⋖ ∙O⋖∧∧ ∙∧•∧∧∧∧∧∧ ∙∧∧∧∧∧∧ ∙∧•OΣ  
 ∙+•••⋖⋖ ∙∧⋖⋖O-⋖∧ ∙+•O⋖•E ∙∧•⋖ ∙⋖ ∙+•∧∧∧∧∧, ⊙O ∙O⋖∧•E ∙•O-⋖∧∧•E, ∙••• O⋖•O⋖∧•E  
 ∙+∧•O∧•O⋖⋖⋖+∧, ∙∧•. ∙∧⋖ ∙⋖•. ∙⋖⋖⋖ ⊙O ∙+•O⋖∧ ∙+••E•••

∙•∧•E, ∙⋖•• ∙+•••∧∧-∧ ∙⋖••Σ ∙∧⋖ ∙∧•O-⋖+ ∙•O+ ∙+••+⋖ ∙∧ ∙⋖∧•O∧∧ ∙+•O•O•O-∧  
 ∙∧⋖⋖O-⋖∧ ∙+•••#••-⋖-∧ ∙∧∧∧∧∧-⋖• ∙∧ ∙#∧∧∧∧∧ ∙O⋖O⋖•E-⋖∧, ∙∧•O∧•Σ∧⋖ ∙∧•E-⋖+ ∙⋖∧∧. ∙+•O⋖⋖⋖,  
 ∙E=∧∧-⋖+ ∙∧∧∧ ∙+•#∧∧∧, ∙+∧•O+ ∙+•. ∙+•⋖•O+ ∙∧-⋖∧∧•E∧ ∙⋖⋖-⋖+ : « ∙. ∙∧∧ ? » ∙•  
 ∙+•O∧ ∙+••E•••

∙⋖∧ ∙∧∧ ∙∧∧∧ ∙∧∧∧ ∙∧∧∧ (15) ⊙O ∙⋖•Σ••••⋖⋖ ∙O ∙•O+∧ ∙⋖∧∧∧∧∧ ∙∧  
 ∙∧•E, ∙O•E∧ ∙+•O⋖•O-⋖ ∙+•O∧. ∙+•••∧∧

Dihya Lwiz, *Gar igenni d tmurt*, Tizgrigin Frantz Fanon, Tizi Wezzu, 2017, sb 73-76.





العلامة		عناصر الإجابة
مجموع	مجزأة	
12/12		<p><b>Tiririyin</b></p> <p><b>I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt :</b></p> <p>1- Tamuḍint tessen Marie deg sbiṭar n Bgayet.</p> <p>2- Tanfalit i d-yesskanen Marie tuḗer :</p> <p>« Nettat tella tettsuyu yef yiwen n urgaz »</p> <p>3- Snat n tigawin yelhan i texdem Marie :</p> <p>- Tḗawen yiwet n tmeṭṭut.</p> <p>- Tessukkes-d Zahra gar yifassen n lmut :</p> <p>- Tqerreb-d yur-i.</p> <p>- Tḗawen-iyi akken ad qeḗdey iman-iw.</p> <p>- Teslef-iyi i wudem-iw.</p> <p>4- Zahra ur teddi ara d tislit acku :</p> <p>- tehlek.</p> <p>- yetṭef-itt lehlak.</p> <p>- tella deg sbiṭar.</p> <p>5- Tazmilt ad tebḍu yef sin n yimuren :</p> <p>- Ayanib d tutlayt.</p> <p>- Isalan :</p> <p>- Amdan ad yetthenni.</p> <p>- Amdan ad yidir deg leqder.</p> <p>- Timetti ad tidir deg liser.</p> <p>- Tadamsa ad teflali, ad qwun lerṣaq.</p> <p>6- Awalen yeqqnen yer usentel n « <b>tujjya</b> » :</p> <p>- Sbiṭar - Tafremli - Afremli - Ṭṭbib - Lehlak - Imuḍan - Leqriḥ.</p> <p>7- Tafyirt : « Nella ur nezmir ara ad nbedd seg lehlak yessayen deg-ntey. »</p>
	1	
	2	
	2	
	1	
	2	
	2	
	2	

8/8	3	<b>II- Asiteg n usenfali s tira :</b>	
		<b>Isefranen</b>	<b>Tizmilin</b>
		<b>1. Tuddsa n ufaris</b> <b>1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :</b> - Tezdeg n ufaris. <b>01</b> - Tira tettwafham. <b>01</b> - Banent tseddarin. <b>0.5</b> - Aḍris yur-s azwel. <b>0.5</b>	
		<b>1.2. Tayessa n uḍris</b> - Tazwara. <b>0.5</b> - Taneflit. <b>0.5</b> - Taggara. <b>0.5</b> - Afran n yisalan. <b>0.5</b>	
1.5		<b>2. Amtawa n uḍris</b> - Asfari n yisalan. <b>0.25</b> - Ulac allus n yisalan. <b>0.25</b> - Asexdem n yisenfalen. <b>0.25</b> - Ulac amgalnamek. <b>0.5</b> - Asexdem n yimezdiyen. <b>0.25</b>	
1.5		<b>3. Asexdem n tutlayt akken iwata</b> - Asemres n umawal iwumlen i usentel. <b>0.25</b> - Imyagen ftin di tmezra i ilaqen. <b>0.25</b> - Asexdem n usigez akken i ilaq. <b>0.5</b> - Ulac atas n yigulen di tira. <b>0.25</b> - Aqader n yilugan n tseddast.	

12/12		<b>Tiririyin</b>
		<b>I- Tigzi n uḍris d yiferdisen n tutlayt :</b>
	1	1- Tamuḍint tessan Marie deg sbiṭar.
	2	2- Tanfalit i d-yesskanen Marie tuɛer : « Nettat tella tettɛyyaḍ yef qli n urgaz »
	2	3- Sent n tigawin yeḥlan i texdem Marie : - Tɛawen tict n tmeṭṭut. - Tekkes-d Zahra jar yifassen n tmettant : - Tqerreb-d yer-i. - Tɛawen-ay bacan ad ɛedley iman-inu. - Tesself-ay i wudem-inu.
	1	4- Zahra ur terciɛ ca acku : - Temreḍ. - yettef-itt waṭṭan. - tella deg sbiṭar.
	2	5- <i>Tazmilt ad tebḍa yef sen n yimuren :</i> - <i>Ayanib d tutlayt.</i> - <i>Isalan :</i> - Amdan ad yetthenna. - Amdan ad yedder di leqder. - Timetti ad tedder di lehna. - Tadamsa ad teflali, ad iɛerrem rrezeq.
2	6- Awalen yeqqnen yer usentel n « <b>tujjya</b> » : - Sbiṭar - Tafremli - Afremli - Aṭbib - Lmerḍ - Imuḍan – Aṭṭan.	
2	7- Tafyirt : « Nella ur nezmir ca ad nbedd seg waṭṭan yugiren deg-ney. »	

العلامة		عناصر الإجابة																								
مجموع	مجزأة																									
8/8	3	<b>II- Asiteg n usenfali s tira :</b>																								
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Isefranen</th> <th>Tizmilin</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>1. Tuddsa n ufaris</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Tezdeg n ufaris.</td> <td><b>01</b></td> </tr> <tr> <td>- Tira tettwafham.</td> <td><b>01</b></td> </tr> <tr> <td>- Banent tseddarin.</td> <td><b>0.5</b></td> </tr> <tr> <td>- Aḍris yur-s azwel.</td> <td><b>0.5</b></td> </tr> <tr> <td><b>1.2. Tayessa n uḍris</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Tazwara.</td> <td><b>0.5</b></td> </tr> <tr> <td>- Taneflit.</td> <td><b>0.5</b></td> </tr> <tr> <td>- Taggara.</td> <td><b>0.5</b></td> </tr> <tr> <td>- Afran n yisalan.</td> <td><b>0.5</b></td> </tr> </tbody> </table>	Isefranen	Tizmilin	<b>1. Tuddsa n ufaris</b>		<b>1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :</b>		- Tezdeg n ufaris.	<b>01</b>	- Tira tettwafham.	<b>01</b>	- Banent tseddarin.	<b>0.5</b>	- Aḍris yur-s azwel.	<b>0.5</b>	<b>1.2. Tayessa n uḍris</b>		- Tazwara.	<b>0.5</b>	- Taneflit.	<b>0.5</b>	- Taggara.	<b>0.5</b>	- Afran n yisalan.	<b>0.5</b>
		Isefranen	Tizmilin																							
		<b>1. Tuddsa n ufaris</b>																								
<b>1.1. Tarusi n uḍris yef usebter :</b>																										
- Tezdeg n ufaris.	<b>01</b>																									
- Tira tettwafham.	<b>01</b>																									
- Banent tseddarin.	<b>0.5</b>																									
- Aḍris yur-s azwel.	<b>0.5</b>																									
<b>1.2. Tayessa n uḍris</b>																										
- Tazwara.	<b>0.5</b>																									
- Taneflit.	<b>0.5</b>																									
- Taggara.	<b>0.5</b>																									
- Afran n yisalan.	<b>0.5</b>																									
2																										
1.5																										
1.5																										
		<table border="1"> <tbody> <tr> <td><b>2. Amtawa n uḍris</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Asfari n yisalan.</td> <td><b>0.25</b></td> </tr> <tr> <td>- Ulac allus n yisalan.</td> <td><b>0.25</b></td> </tr> <tr> <td>- Asexdem n yisenfalen.</td> <td><b>0.25</b></td> </tr> <tr> <td>- Ulac amgalnamek.</td> <td><b>0.5</b></td> </tr> <tr> <td>- Asexdem n yimezdiyen.</td> <td><b>0.25</b></td> </tr> </tbody> </table>	<b>2. Amtawa n uḍris</b>		- Asfari n yisalan.	<b>0.25</b>	- Ulac allus n yisalan.	<b>0.25</b>	- Asexdem n yisenfalen.	<b>0.25</b>	- Ulac amgalnamek.	<b>0.5</b>	- Asexdem n yimezdiyen.	<b>0.25</b>												
<b>2. Amtawa n uḍris</b>																										
- Asfari n yisalan.	<b>0.25</b>																									
- Ulac allus n yisalan.	<b>0.25</b>																									
- Asexdem n yisenfalen.	<b>0.25</b>																									
- Ulac amgalnamek.	<b>0.5</b>																									
- Asexdem n yimezdiyen.	<b>0.25</b>																									
		<table border="1"> <tbody> <tr> <td><b>3. Asexdem n tutlayt akken iwata</b></td> <td></td> </tr> <tr> <td>- Asemres n umawal i iwulmen</td> <td><b>0.25</b></td> </tr> <tr> <td>asentel.</td> <td><b>0.25</b></td> </tr> <tr> <td>- Imyagen fin di tmezra i ilaqen.</td> <td><b>0.25</b></td> </tr> <tr> <td>- Asexdem n usigez akken i ilaq.</td> <td><b>0.5</b></td> </tr> <tr> <td>- Ulac labas n yigulen di tira.</td> <td><b>0.25</b></td> </tr> <tr> <td>- Aqader n yilugan n tseddast.</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	<b>3. Asexdem n tutlayt akken iwata</b>		- Asemres n umawal i iwulmen	<b>0.25</b>	asentel.	<b>0.25</b>	- Imyagen fin di tmezra i ilaqen.	<b>0.25</b>	- Asexdem n usigez akken i ilaq.	<b>0.5</b>	- Ulac labas n yigulen di tira.	<b>0.25</b>	- Aqader n yilugan n tseddast.											
<b>3. Asexdem n tutlayt akken iwata</b>																										
- Asemres n umawal i iwulmen	<b>0.25</b>																									
asentel.	<b>0.25</b>																									
- Imyagen fin di tmezra i ilaqen.	<b>0.25</b>																									
- Asexdem n usigez akken i ilaq.	<b>0.5</b>																									
- Ulac labas n yigulen di tira.	<b>0.25</b>																									
- Aqader n yilugan n tseddast.																										

ثيريريين:

I. ثيفزي ن وضريريس ذيفر ذيسن ن توتلايث :

1

1. تاماضونت تأسان ماري ذاق سبيطار.

2

2. ثانفاليث ئ د ياسانعاتان ماري ثوعار:

2

«ناتاث تالا تاتعاياض غاف قلي ن ورفاز»

3. سانت ن ثاقناتين ياحلان ئ تاخذام ماري :

- ثعاون قلي ن ثماطوث.

- تاكساد زهرا جار ييفاسان ن ثماتانت:

- ثقار باد غاري.

- ثعاوناي باش اذ عادلاغ ثمان ننو.

- ثماسحاي ئ ووذام ننو.

1

4. زهرا ورتار شيل شا اشكو :

- ثامراض.

- ياطفيت واطان ( اضان ).

- تالا ذاق سبيطار .

2

5. تاميلت اذ تابضا غاف سان ن ييموران:

- اغانيب ذ توتلايث.

- نسالان:

- امدان اذ ياتهاا.

- امدان اذ يادار ذي لاقدار.

- ثيمائي اذ تادار ذي لاهنا.

- تادامسا اذ ثافلالي، اذ نعارام رزاق.

2

6. اولان ياقنان غار وسانتال ن « ثوجيا »:

- سبيطار - ثافر امليث - افر املي - اطبيب - لمارض - نموضان - اطان

- اضان.

2

7. ثافيرث : « نالا ورتار مير شا اذ نباد ساق واضان يوفيران ذيناغ ».

8/8		<b>.II أسيناق ن وسأفالي س ثيرا :</b>	
		<b>ثيزميين</b>	<b>نساءرانان</b>
		3	<p>1. ثوتسان وفاريس</p> <p>1.1 ثاروسي ن وضريس غاف وسأبثار</p> <p>- تازدأق ن وفاريس.</p> <p>- ثيرا تاتوافهام.</p> <p>- بانانت تسأدارين.</p> <p>- أضريس غارس أزوال.</p> <p>2.1 تاغاسان وضريس :</p>
		2	<p>- تازوارا.</p> <p>- ثاناقليث .</p> <p>- ثاقارا.</p> <p>- أفران ن بيسالان.</p>
	1.5	<p>0.25 - أسفاري ن بيسالان.</p> <p>0.25 - ولاش أوس ن بيسالان .</p> <p>0.25 - أسأخدام ن بيسأنفالان .</p> <p>0.5 - ولاش أمقالناماك.</p> <p>0.25 - أسأخدام ن بيمارديان.</p>	
	1.5	<p>0.25 - أسامرأس ن وماوال ئ يوالمان أسانتال.</p> <p>0.25 - ئمياقان فثين ذي ثمازرا ئ يلاقان .</p> <p>0.25 - أسأخدام ن وسيفاز أماك نليق.</p> <p>0.5 - ولاش لابس ن بيقولان ذي ثيرا.</p> <p>0.25 - أفاذار ن بيلوقان ن تسأداست.</p>	



